

1958 年黎巴嫩危机：法文档案选编（续）

张臣臣 编译*

19580504, FD000288

罗谢致皮诺电（第 528—529 号）^①

（1958 年 5 月 4 日）

众多迹象使人们认为夏蒙（Chamoun）总统将要公开他的意图，众多迹象使人们相信在这周，也许是周一，他将让自己连任。^②

行动可能会非常迅速。议会有可能投票通过对宪法的修改以便夏蒙总统被允许参加选举，对宪法的修改使总统也许可以不用等到任期结束就能被再次选举。这个法律修改文件可能会被立即交给总统进行批准。但是议会可能会继续召开，且在议会召开过程中，夏蒙总统有可能再度当选。

因此，英国大使、美国大使还有我，我们聚在一起并决定通过一份共同电报把情况告知我们各自的政府，这份电报由乔治·米德尔顿（George Middleton）爵士草拟，我接下来用电报把共同电报的文本发给外交部。

* 张臣臣，首都师范大学历史学院硕士研究生。参与本次译稿校对工作的包括：南开大学历史学院硕士研究生刘彦伊；首都师范大学历史学院硕士研究生曹忠鑫、任子晴、陶略、杨紫桐。

① 文献来源：DDF, 1958, Tome I, pp. 555 - 557。罗谢（Roché），法国驻黎巴嫩大使；皮诺（Pineau），法国外长。

② 多亏宪法的修改，夏蒙总统希望延续他于 9 月结束的任期。然而，鉴于总统公开的亲美立场，其意图不仅遭到来自受阿拉伯联合共和国引诱的大批穆斯林的强烈反对，而且也遭到众多基督徒的强烈反对。亲纳赛尔反美的暴力游行示威，自 5 月 10 日以来已经在的黎波里和贝鲁特爆发，随后暴动蔓延到整个国家。

附件

罗谢致皮诺电 (第 530—537 号)

(1958 年 5 月 4 日)

1. 黎巴嫩的国内局势可能将在下周达到关键阶段。我们商讨后, 我的英国、美国同事和我, 以同样的措辞发给我们各自政府, 以下是我们磋商的结果并请求政府立刻审议它们。

2. A. 谢哈布 (Chehab) 将军显然不准备从夏蒙手中接任总统职位并承担一笔政治债务。只有当出现严重动乱的危险, 且似乎没有其他可能的解决办法时, 才有可能说服他参选, 但是他可能会以独立候选人或反对派候选人的身份参选。

第一种情况可能符合我们的利益, 但第二种必然代表着夏蒙亲西方政策的明显失败, 因此应该排除。

B. 我们认为, 夏蒙肯定会寻求修改宪法并连任的机会。我们知道, 他已经请求并得到了马德里的同情, 以及得到伊拉克、伊朗、约旦和土耳其的支持, 可能还得到了诸如巴基斯坦、沙特阿拉伯、希腊、意大利等其他国家的支持。因此, 对他的成功或失败的判断必须放在比黎巴嫩国内政治更广泛的背景下。一旦夏蒙宣布了他的意图, 对西方国家而言, 不支持他将会让西方在中东地区最温和、最负责任的朋友和盟友中产生影响。对它们来说, 夏蒙已经成为抵抗纳赛尔的力量象征。

C. 议会情况不明确, 但夏蒙多半会获得修改宪法与连任所需的 2/3 多数票。但是, 反对派在议会的代表数与支持他们的民众人数不成比例, 许多穆斯林分子和一些基督徒似乎决心在议会外动员他们的追随者, 并在必要时采取极端措施挫败夏蒙。因此, 预计会出现混乱。这一因素所显现的危险程度取决于军队 (这是说谢哈布的军队) 不惜一切代价维持秩序的意愿。

D. 谢哈布将军不信任夏蒙, 并倾向于在所有具有集体性质的国内阴谋中置身事外。但我们认为, 他首先一直是一名军人和正直的公民, 西方三大国已决定的政策将对他的态度产生决定性的影响。

E. 夏蒙总统明确表示, 他将于 5 月 7 日左右做出最终决定。因此, 我们能预料到他将向我们呼吁并要求我们公开支持。由于议会修改宪法和再度参选的措施可以在一次会议上强行通过, 因此我们将没有多少时间。

3. 我们认为，最佳的解决办法可能是，夏蒙将总统职位移交给谢哈布将军或任何其他双方都同意的候选人。目前这似乎是被排除在外的。因此，我们多半要从下面二者中选择一个：要么支持夏蒙，要么置身事外。由于上文尤其第二部分第 B 条的原因，我们认为尽管有明显的危险，我们也必须支持夏蒙。

4. 缺乏公开支持的情况下，应采取下列实际措施。

(a) 干预谢哈布将军，以让他向我们保证遵守法律和维持秩序（见上文 2，第 D 条）。

(b) 财政援助，尤其对那些敌对的但贪图钱财的媒体采取行动。

(c) 协调和动员上文第二部分第 B 条所述国家的外交支持。

(d) 提供设备以加强贝鲁特的政府广播站。

(e) 明确警告阿拉伯联合共和国（简称阿联）任何干涉都将不会被容忍。

5. 除此之外，我们无法预估苏联政府的反应，鉴于纳赛尔是他们的客人，苏联政府的反应可能会极其强烈。但我们认为，尽管有可能出现内部混乱和外部难题，但不支持夏蒙在长期上可能形成极大的风险。

由于总统已经要求美国大使在 5 月 7 日星期三上午去见他，我们将会更加感激收到迅速的指示。

（张臣臣译、刘彦伊校）

19580506, FD000289

肖维尔致皮诺电（第 1565—1572 号）^①

（1958 年 5 月 6 日）

参考我的第 1577^② 号电报。

① 文献来源：DDF, 1958, Tome I, pp. 564–566。肖维尔（Chauvel），法国驻英国大使。

② 5 月 6 日电，DDF 未收录。在这封电报里，法国大使提到，夏蒙总统再次参选的决定（19580504, FD000288 注释）使英国人与美国人感到非常惊讶。英国外交部明显感觉到修改黎巴嫩宪法以及夏蒙总统提前再次参选的危险，但是，在它看来西方大国对此无法抱审慎态度。英国人没有给予夏蒙公开的支持，而是可能打算接触谢哈布将军以便向他保证在维护公共秩序方面，他会得到西方的支持，且英国人可能打算在中东友好国家采取一些措施以便支持夏蒙的参选。他们反对向阿联发出警告这一建议。

我刚刚一并会见了弗雷德里克·霍耶·米勒爵士(sir Frederick Hoyer Millar)和威廉·海特爵士(sir William Hayter)。

他们非常直截了当地对我说,要是英国外交部像我们自己一样,自从两三个月以来就知晓夏蒙的忧虑就好了,外交部只能从昨天乔治·米德尔顿爵士那收到的三国电报中了解事情的紧迫发展。另外,要是自从这两三个月来,巴格达条约的东方成员国的大使们就经常与外交部谈论黎巴嫩的事态就好了,针对这一局势都没有做过任何共同商议。另外,威廉·海特爵士向我强调除了巴格达理事会,尚不存在一个可以在其中进行这样商议的共同组织。事实上正如贝鲁特第530号2B^①和华盛顿2388^②号电报表明的那样,夏蒙先生肯定增加了对这些国家政府的行动。

昨天白天伦敦与华盛顿之间的接触已经建立起来。和我们一样,英国外交部收到了给美国驻贝鲁特大使指示草案的正文,这一指示包含在华盛顿第2385号^③电报里。米勒爵士明确表示除了在我刚才谈到的小点上,英国外交部与美国国务院的立场完全一致。相反,目前人们还没有从格拉德温·杰布爵士(sir Gladwyn Jebb)处收到任何方法观点的信息。

说到底,从向我们提出问题开始,英国政府认为我们应当给予夏蒙先生他曾向我们要求过的道德支持。然而,它认为就此问题公开摆明立场是不适当的。它不准备向黎巴嫩的“英国支持者”采取进一步行动并以此来支持夏蒙先生修改宪法和竞选连任的计划。它认为我们也许应该继续正式地秘密给予总统(我们)赞同他的保证。否则,它毫不怀疑这个消息会立刻传播开来。

① 19580504, FD000288 附件2B。

② 5月5日电, DDF 未收录。在这封电报里,法国大使提到了美国国务院掌握的信息,根据这些信息,夏蒙的确有差不多同时推进修改宪法与竞选连任的意图。他指责美国谨慎中立的态度。在先前发给贝鲁特的电报里,美国的立场明确表示:总统选举只是黎巴嫩的内部政治问题,在修改宪法上要采取谨慎态度,美国大使要置身事外。随着外部局势的发展,他仅仅表达了想再一次与总统讨论这一问题的愿望。华盛顿3月19日的电报表明了美国的立场。

③ 5月5日电, DDF 未收录。在美法比三国外交部长赞同的情况下,这封电报公布了国务院在5月7日给夏蒙的建议:美国政府对夏蒙总统深表敬佩并赞成他的政策,它打算援助他;但是美国政府担心这次选举可能引起骚动。无论如何,如果夏蒙决定促成他自己的连任而不考虑继任者,美国政府认为应该以最有利于黎巴嫩利益的方式来进行。美国大使重提了美国的立场,总统选举是黎巴嫩的内部事务,对于内部事务,至少公开场合,美国政府应该置身事外。夏蒙先生应该寻求国内的更大支持。无论采取的决定是什么,美国政府都“私下支持”他。

在他看来，我们应该投注更多精力在谢哈布将军身上。若按照普通的总统选举流程，黎巴嫩国内安全与国家独立面临挑战的话，我们必定要依靠他维持国内秩序，重要的是不要对将军有丝毫怀疑。

威廉·海特爵士认为除了外部干预，实际上还是存在保全黎巴嫩的方法。

英国与美国的分歧仅仅在于告知夏蒙先生，我们和谢哈布将军谈话内容的时机。英国人的观点是现在告诉，鉴于一些不明确的原因，美国对此表示反对。

英国的思虑目前止步于这一点。英国政府认为应该要么等着夏蒙，要么等谢哈布告知我们具体要求以便决定提供给他们的东西。万一夏蒙先生的企图失败了，他们都非常清楚出现严峻发展态势的可能性。事情的这一方面似乎正由塞尔温·劳埃德先生、杜勒斯先生、皮诺先生在哥本哈根^①进行研究。

我对我的对话者说英国对有关夏蒙先生的回复，以及对有关谢哈布（应采取）措施的看法，似乎与我们一致。无论如何，需要尽早由格拉德温·杰布爵士或由我来证实这一点是有好处的。

说定了告知我从哥本哈根或贝鲁特传到这里的信息。

（张臣臣译、刘彦伊校）

19580512, FD000290

罗谢致皮诺电（第579—585号）^②

（1958年5月12日）

外交部长今天晚上叫我去他那里，英国与美国大使也来加入了我们。会谈持续了两个小时。

在我们交流过关于国内情形的最新情况后——尽管有了一些改善，尤其是在贝鲁特，但国内情形仍令人不安。^③之后，基于共和国总统的建议，

① 由于正在召开大西洋会议（5月5~7日）。三国外长也在丹麦，关于这次会议，参见DDF, 1958, Tome I第383号文件（注释）。

② 文献来源：DDF, 1958, Tome I, pp. 583-584。

③ 大量的反西方示威游行加剧了黎巴嫩暴动：对从霍姆斯到的黎波里的伊拉克石油公司管道的破坏，对在贝鲁特与的黎波里的美国图书馆以及美国新闻处的洗劫，对法国大使馆与美国大使馆的炮轰。的黎波里与贝鲁特是“流血暴动的舞台”。

马利克(Malik)先生向我们做了如下陈述。

1. 夏蒙先生和他的政府下定决心在反对派面前一点也不后退,并且决心进行斗争。几位在两天前表现犹豫不决的部长,现在都坚定下来了。部长会议已经了解了谢哈布将军的意图,并且将军借此给他们留下了非常好的印象。

2. 即使基于国内政治方面的考量在发生作用,这也不再只是一件内部事务了。叙利亚和埃及在明目张胆地进行干涉,行动已经准备了很长时间。比利时驻大马士革的总领事在他带着一车武器与弹药进入黎巴嫩领土时被捕了,而且他还携带了一些极其有危害的文件。当11名其中多半是巴勒斯坦人的情报人员,在达穆尔南岸从装有许多埃及武器与金钱的船上下来时,他们被捕了。在最近受伤与被杀的示威人员中,发现正服役的叙利亚军人参与其中。还可以举出许多其他叙利亚与埃及同谋的例子。

3. 因此,萨米·索勒赫(Sami Solh)总理将在明天向议会作一个声明,该声明将是一个真正指责埃及与叙利亚侵略行为的举动。我的同事和我向马利克先生强调这一指控应该以被正式证实的证据作支撑;我们向他强调这一指控不能只是提及最近发生的事件,而是应该举出尽可能长的时间段里发生的事件;我们还向他强调这一指控应该是明确的,且不包含无关紧要的理由。

4. 于是马利克先生告知我们,黎巴嫩政府准备求助安理会并且打算询问我们的意见。我们回复他称,这样的程序可能有利于关闭叙利亚与黎巴嫩边界,因为在联合国审查诉讼期间,叙利亚不敢真的袭击黎巴嫩。这也许会给谢哈布将军重建秩序的时间。由于没有看过总理明天准备向议会作出声明的文本,我们很难给出最终的观点。这就回到了开始的地方。我们希望尽快得到文件以便立刻将它提交给我们的专家。马利克先生向我们保证,一旦他得到后,就会将其给我们。

5. 最后,外交部长问我们万一情况恶化,三国准备干什么,且根据三国已经做出的许诺,他们是否必然会介入其中。我们回复他这是政府高层的问题,我们回答不了;我们只能请示我们的政府;要采取何种措施显然取决于环境;万一事态发展迅速,相比于西方直接援助黎巴嫩政府,是否求助安理会更不束缚西方的手脚呢?这是个十分微妙的问题。

外交部长此后不久给我打了电话告知我他刚刚从夏蒙总统处收到的消

息：当日下午 500 名叙利亚军人已经通过大马士革公路越过黎巴嫩边界。这支军队已经推进到了贝卡，但是在相当激烈的战斗后，黎巴嫩军队已经成功地把他们击退回了叙利亚的领土上。

（张臣臣译、刘彦伊校）

19580513, FD000291

罗谢致皮诺电（第 586—592 号）^①

（1958 年 5 月 13 日）

今晚贝鲁特是平静的。但总体情况很糟糕。我刚刚拜访了谢哈布将军，他描述了最阴暗的场景。

据谢哈布将军讲，从现在起 48 小时内，预计政府军将丢失所有的省份。一些叛乱分子进军的黎波里，一些部落向贝卡的南面进发。在舒夫，拜特丁（Beiteddine）被包围。还有大约 3000 名射手的队伍朝贝鲁特前进；将军不寻求在贝达尔（Bedar）使其停下，因为兵力是不足的。

只要军心不涣散，军队就能控制住海岸城市。

在贝鲁特，需要更多的人。因为那里没有后备部队，军队将坚持尽可能长的时间，没人来替换他们。

一般说来，在不超过十到十二……^②的时期内，军队能遏制住叛乱者或谋反者，但是不能镇压他们。

当然，谢哈布将军承认他面对的是一项筹划已久的大计划以及国外公开干涉。他同样承认西方大国有理由担心……^③东方滑向纳赛尔主义。可是他估计无论用武力解决，还是用其他形式，都不会给黎巴嫩一个满意或长期的结果。将军担心冲突很快会变成宗教战争……^④在这种假设下，基督教很可能落于劣势。因此，以他来看，最迟也要在 48 小时之内提出已成为必要的政治解决方案。

尽管他不是很清楚，他是……^⑤政治解决，谢哈布将军的意思是夏蒙总

① 文献来源：DDF, 1958, Tome I, pp. 596 - 597。

② 编码缺失。

③ 编码缺失。

④ 编码缺失。

⑤ 编码缺失。

统立刻离开。对于我没有考虑的情况,参谋官已经……^①驻外武官在我与军队首领交流期间。

我没有劝谢哈布将军坚持下去并且进行抵抗,因为我确信他会尽其所能坚持尽可能长的时间。我对他说应该超脱支持者与反对者,重要的是不要连任。很明显,“野心勃勃”的纳赛尔主义者长久以来打算通过以下的谋划来确保自己在两方面获益:①夏蒙总统决定连任将会有反抗活动;②或者他下台,他的继任者将被泛阿拉伯主义所吞没。总而言之,提出的问题的黎巴嫩内部的政治问题要宽大的多。谢哈布将军没有反驳,但是他又回到最近的评价:总体情况越来越糟糕。

我……^②前天将军向我的美国同事做出的声明有差别:将军清楚地表明反对夏蒙连任,但是将支持夏蒙直到其任期结束。今天我有种感觉,从军事上说,支持到9月23日的任期超出他的能力范围。

(张臣臣译、曹忠鑫校)

19580514, FD00292

肖维尔致普莱文(第1633—1636号)^③

(1958年5月14日)

参考我的第1624号电报。(华盛顿631,纽约190)^④

收到贝鲁特夜晚平静与的黎波里重新恢复秩序的电报后,下午外交部负责地中海东岸事务的长官对黎巴嫩的情况显示出极其乐观的态度。

从英国行政官员对我同事的谈话中可以看出,英国外交部将夏蒙总统对大使的呼吁解释为服从中止条件(贝鲁特第593号电报第四段)^⑤,人们似乎一直希望伦敦给予夏蒙和谢哈布将军原则上赞同的回应,以便鼓励他

① 编码缺失。

② 编码缺失。

③ 文献来源:DDF, 1958, Tome I, pp. 603 - 604. 普莱文(Pleven)法国外长。

④ 英国5月13日的第1624—1629号电报,DDF没有收录。法国大使表明英国外交部从贝鲁特收到的消息印证了法国外交部的消息。无论如何英国驻贝鲁特大使对谢哈布将军持保留意见。关于对黎巴嫩的呼吁的后续行动,英国外交部确认了美国的意图。关于向安理会进行呼吁,英国政府认为黎巴嫩政府应该把自身情况告知安理会。

⑤ 5月13日电,DDF没有收录。遵照三国保证黎巴嫩的独立与领土完整,这封电报转达了黎巴嫩总统向英国、美国和法国三国政府发出的庄严呼吁。

们更有力地抵抗骚乱。

在下午早些时候，英国人仍不知道美国人的反应。哈罗德·卡恰（Harold Caccia）爵士保证回应会是积极的。无论如何，当我的同事询问美国与英国考虑采取什么军事援助措施时，他的对话者说完全不知道。也许是第六舰队已经行动（目前可能靠近西班牙），大概国防部已经研究了方案，但是根据罗斯（Ross）先生的说法，外交部并不知情。

关于法国可能的参与，英国官员以他私人的名义强调这将带来的不利之处，只要一次远征的成员是英国与法国（同时美国作为第三方积极参与），中东的公众舆论就会想起1956年10月并且叫喊着这是帝国主义的阴谋和以色列影响下的干涉。此外，伊拉克和约旦可能通过公众宣传和军队移动给阿联的叙利亚造成压力。万一法国军队登陆黎巴嫩，阿拉伯联邦肯定会从所有紧密协作的行动中分离。

这些反对意见证明了昨天上午弗雷德里克·霍耶·米勒爵士告诉我的内容。

（张臣臣译、曹忠鑫校）

19580514, FD000293

吕塞致普莱文电（第2521—2525号）^①

（1958年5月14日）

回复您的5233^②和5279^③号电报。

今天我告知郎特里（Rountree）先生关于法国政府的意图——准备履行与美国和英国政府1950年对黎巴嫩的三国宣言中承担的义务。

中东事务的助理国务卿记录了这次交流内容，同时告知了我美方的观点——昨天晚上已经在白宫确定。观点如下。

1. 对于美国政府来说，夏蒙的请求不能视为对外部军事干预“正式的”呼吁，这个请求只是涉及要求三国政府从现在起为干预黎巴嫩做好准备。

^① 文献来源：DDF, 1958, Tome I, pp. 605 - 606。吕塞（Lucet），法国驻美国代办。

^② 5月13日电，DDF未收录。法国政府期望尽快知道对于马利克建议求助联合国安理会英国与美国政府的反应。

^③ 5月14日电，DDF未收录。法国政府准备与英国与美国政府一起履行1950年5月25日对黎巴嫩的三国宣言。

2. 如果共和国总统正式地要求军事支持, 美国政府准备干预, 美国政府研究了要达成目的所采取的措施。为了使夏蒙总统相信美国政府给予其帮助的坚定信念, 决定尽快地向黎巴嫩运送它要求的轻型坦克和供黎巴嫩军事人员使用的设备。

美国政府希望这些承诺将鼓励共和国总统通过自己的方式解决黎巴嫩危机同时避免寻求三大国的干预, 他必须估计干预会给国际方面尤其是阿拉伯方面造成的危机。

3. 考虑到引起的反应, 尤其是阿联领导人的反应, 美国政府估计三国对黎巴嫩的军事干预可能面临严重的困难和带来巨大的风险。国际环境肯定危害夏蒙总统极力维持亲西方的黎巴嫩政权的生存。

在这方面, 郎特里先生告诉我: “法国军队进入黎巴嫩领土肯定会在对我们北非政策充满敌意的阿拉伯世界中激起骚动。” 助理国务卿补充说, 这不是说美国准备反对法国的干预。

4. 美国政府尤其重视夏蒙总统可能提出的外国军事干预请求应该一同甚至先于黎巴嫩向联合国提出请求。美国目前似乎没有嘱托给贝鲁特步骤方面的确切意见。

郎特里先生向我强调这些关于美方立场的信息是以私人的名义告知我们, 应该保守秘密。

(张臣臣译、曹忠鑫校)

19580521, FD000294

鲁致普莱文电(第103—106号)^①

(1958年5月21日)

早上, 我与新任外交部长进行了首次会谈。

在谨慎克制地表达了他的政府对法国局势的忧虑以及担心共产党利用这一情况后, 希马拉特(Hekmat)先生明确表达了对法国人民与共和国热忱的祝愿, 同时向我致意。我趁机提醒他注意到此刻流传着“阿尔及利亚可能的一周”的消息, 我强调这种表现是不适当的和令人懊恼的。他同意并向我承诺将努力防止这种愚蠢的主动行动。

^① 文献来源: *DDF*, 1958, Tome I, pp. 648-649。亨利·鲁(Henri Roux), 法国驻伊朗大使。

在我看来，穆斯林目前在阿尔及利亚的重整震惊了外交部长，他强调所有的穆斯林，没有例外，都喜欢权威与力量，这造就了纳赛尔的成功与权威。我们也一样，他补充到我们喜欢追随一个埃米尔。关于黎巴嫩，希克马特先生对我说了他向我英国与美国同事说的同样的话。

伊朗政府完全支持夏蒙先生，准备采取一切方式支持他应对颠覆宣传与诡计。它否认西方的军事干预会是令人满意的，因为干预必将导致苏联的强烈反应。但是武器与金钱应该交给黎巴嫩政府以便它能重建秩序和巩固地位。因为“这是个克制的政府，值得帮助”。

关于求助安理会的可能，外交部长认为黎巴嫩政府应该找个机会让世界知晓外国势力对黎巴嫩的干预。但是，需要有确凿的材料与无可反驳的证据。鉴于苏联肯定会投反对票，结果可能只是道义上的。

（张臣臣译、曹忠鑫校）

19580524, FD000295

普莱文致法国驻英、美外交代表电

（第 5304—5311 号、第 5841—5853 号）^①

（1958 年 5 月 24 日）

1. 谢哈布政府^②的政治解决方案的失败似乎是令人遗憾的，首先因为它冒着使叛军重新活跃起来的风险，其次因为它使黎巴嫩的情形回到了原点：就是说总统连任的问题。

2. 尽管从最近的部分声明中看起来，夏蒙不会放弃总统连任的机会，可能是他认为西方将会支持他。

这似乎不再是驻贝鲁特三国大使的观点。在美国国务院，郎特里先生没有隐藏关于连任可能性的担忧（华盛顿第 2526 号电报）^③。相反，塞尔温·劳埃德先生对巴格达条约的反应很敏感，他似乎有不同的观点（贝鲁特第

^① 文献来源：DDF, 1958, Tome I, pp. 663 - 665。

^② 夏蒙委托黎巴嫩军队司令组成代替索勒赫的政府（见 5 月 21 日第 731—733 号电报）因为不能成功说服不信任夏蒙的反对派，反对派要求夏蒙下台，内阁改组的计划失败。

^③ 5 月 14 日，DDF 未收录。尽管黎巴嫩国内状况有所改善，根据法国大使，郎特里先生估计夏蒙总统很难在议会开展修改程序以达成连任。以他看来，夏蒙先生需要在必要的时间放弃寻求第二任期。

742 号电报)^①。英国外交部 (伦敦的电报第 1677 号)^② 同样认为杜勒斯先生打算避免做一切削弱夏蒙先生的事情并且准备“重新考虑连任的问题”。

当然,在这场恢复秩序和维护法律的斗争中,避免削弱夏蒙总统是恰当的。

虽然法律授权总统保留任期到 9 月 23 日,夏蒙要是想参选,他就义务修改宪法。当西方政府知道了他准备通过迅速的程序完成提到的宪法修改,他们同意,如果最后混乱升级,则支持他,但是夏蒙没有快速完成修宪。在他着手修改宪法程序时,骚乱已经升级。骚乱的血液已经流淌,还会继续流淌。基督教和穆斯林之间裂痕愈加扩大。

然而,黎巴嫩存在的问题实质上取决于穆斯林和基督教团体之间的和平均衡。需要担心的是,要是没有西方的军事干预,夏蒙的最终连任是否可以被理解,同时不会破坏这种平衡,也不会造成以西方军队滞留黎巴嫩,来为总统掌权。

如果英国人、美国人正和我们一样,除了保护黎巴嫩免遭阿联的威胁之外,没有别的想法,他们将会同意我们的评估:是时候使夏蒙清楚地明白,如果我们答应干预,阻止反对派迫使夏蒙在任期结束之前辞职,相反我们估计,他应该立即明确地宣布,他将不再寻求连任。

3. 在宣布的第二天,我们能开诚布公地同谢哈布将军交谈。看起来他对夏蒙不信任,反对夏蒙的连任,也没有显示出对组建政府和阻拦反对派有过多的热情。我们可能向他指出,我们所重视的合法性授权总统结束其任期,合法性同样要求反对派不仅要放下武器,而且还要交出它们。在这点上,需要军队总司令积极行动起来。

4. 如果以上两点达成,则有可能组成“和平内阁”。为了遵循合法性,内阁有可能由逊尼派穆斯林主持,也包括谢哈布作为国防与内政部长,以便完全自由地解除叛军武装。

① 5 月 22 日, *DDF* 未收录。在这封电报中,法国大使同意他伦敦同事的观点:伊拉克影响英国政府的黎巴嫩政策。英国驻贝鲁特大使意识到夏蒙连任的危险。尽管如此,只要没有找到合适的候选人,劳埃德先生持不同的看法。根据法国大使杜勒斯更细微差别的意见:不要阻止夏蒙,但是不会通过武力确保连任。

② 5 月 19 日, *DDF* 未收录。此电报提及英国立场的轻微改变:强调无条件支持夏蒙。这个变化有可能归因于阿曼和巴格达政府对伦敦和华盛顿的干预。在此次干预后,华盛顿强调没有必要减弱黎巴嫩总统地位。在这种情况下,看起来英国驻黎巴嫩大使可能避免提及扩大政府。

5. 在参考这些评论的同时，希望您尽力弄清楚英国与美国的意图，并汇报给我。

（张臣臣译、任子晴校）

19580617, FD000296

阿尔方致德姆维尔电（第3323—3328）^①

（1958年6月17日）

参考我的3283^②号电报。

在今天上午的记者会上，美国国务卿回答了涉及黎巴嫩的问题，他宣布，在必要的情况下，在恰当的邀请下，我们会为第六舰队配备了能提供帮助和作为回应的小分队。他迅速地提及了艾森豪威尔主义和1949年12月1日的第290（4）号安理会决议（和平纲领），在第三段中，决议促使各国“避免直接或间接的行动而侵害任何国家的自由独立或完整，或煽动其内乱及挑起人民之叛意”。对于要求明确说明美国是否只响应联合国的军事呼吁，在会议结束之前，他只是简单地回复了“可能发生的其他情况”。

我询问中东司有关杜勒斯最后一段话的意思，他向我证实美方的观点已经由马克克林托克（McClintock）向夏蒙表明。正如我在上述电报表明，黎巴嫩国家元首没有提出异议。在最近的谈话中，夏蒙总统明确表示他只会“在极度危险”威胁黎巴嫩的独立与完整时，才会寻求外部干预。

根据中东司，面对苏联和阿联新闻机构的攻击，美国国务卿想让莫斯

① 文献来源：*DDF*, 1958, Tome I, pp. 799–801。阿尔方（Alphand），法国驻美大使；顾夫·德姆维尔（Couve de Murville），法国外交部长。

② 6月16日电，*DDF*未收录，通过这封电报，法国大使了解到美国国务院要求他们的驻贝鲁特代表向夏蒙明确表示美方的观点。联合国了解的黎巴嫩事务的事实成为一个新的因素。黎巴嫩政府应该向安理会提出可能的外部干预的求助。夏蒙没有提出异议。5月20日，在黎巴嫩危机爆发之前，贝鲁特政府已向安理会以及阿盟控告阿联干预黎巴嫩的内部事务。安理会在27号开会一致投票通过伊拉克的议案：要求延期审查诉讼直到阿盟召开会议。所有国家都接受了这一提案，黎巴嫩代表强调，如果黎巴嫩外国干预加重或者阿盟表现出无能，黎巴嫩政府要求理事会承担其责任。在5月31日班加西的最后一次会议采纳了沙特政府的提案：建议委员会采取现场调查，6月6日，会议达成仲裁，黎巴嫩被要求撤掉其诉讼。相反，黎巴嫩政府决定保留在安理会的诉讼，于是安理会在6日至11日开会。通过10票和1票放弃（苏联放弃），安理会采取了沙特的提案，准备派遣联合国观察组到黎巴嫩，以便确保没有非法的人员与武器穿越边境。但是黎巴嫩激烈的战斗重启，关于盎格鲁-撒克逊人干预的谣言再次流传开来。

科和开罗知道,如果黎巴嫩再一次上诉联合国,美国不会被苏联的否决权所吓倒,在阿盟公开干预黎巴嫩使之处于危机前,保留它的行动自由。本着同样的精神,在先前的记者会上,国务卿表现出美国在参考照曼斯菲尔德修正案时,可能援引艾森豪威尔主义。(我的第2661号电报)^①

另外,中东司再一次强调,如果这在友好国家干预的情况下实行,黎巴嫩求助联合国可能会更有效力。存在由联合国迅速取代西方军队的可能性(我的第2697号电报^②)。美国提醒夏蒙未来平行操作的必要性。事实是黎巴嫩事件已经提交给联合国,完全限制了美国行动的可能性,眼下形成了美国政府与黎巴嫩政府需要正视的新因素。

最后,杜勒斯先生在记者会上,提到了在黎巴嫩的联合国观察组。他补充道,可能需要给那里运送更多、更灵活的设备,以及不同的组合。美国人,就他们而言,准备给联合国秘书长为此可能所做的任何建议提供外交支持。回答记者的问题时,国务卿明确表示如果被邀请参与哈马舍尔德先生设计的军事行动,美国不可能错过。

(张臣臣译、任子晴校)

19580621, FD000297

阿尔方致德姆维尔电(第3437—3442号)^③

(1958年6月21日)

6月21日的上午,我得到了马利克的接见。

黎巴嫩外交部长对我说,从一开始他是多么担心哈马舍尔德先生的开罗之行。联合国秘书长今天在耶路撒冷,明天在开罗,星期一回到贝鲁特。对于马利克而言,他很担心哈马舍尔德先生从他于纳赛尔的交谈中带来“东方慕尼黑”的提案。我观察到安理会没有要求秘书长负责在阿联和黎巴

① 5月20日电,DDF未收录。电报表明了国务卿在记者会上对所提问题的回复:艾森豪威尔主义应用到了黎巴嫩危机吗?国务卿认为黎巴嫩不会是美国所认为的属于国际共产主义一部分国家攻击的目标。尽管如此,他补充道,这样的回答并不意味着美国不打算采取一些措施维护黎巴嫩的独立,同时他强调曼斯菲尔德参议员提交的国会决议修正案许可了艾森豪威尔主义,并且明确表明中东国家的独立对于美国的安全而言至关重要。

② 5月21日电,DDF未收录。此电报透露国务院中东司反对黎巴嫩立刻求助安理会。黎巴嫩的请求只是被认为是向友好国家呼吁干预、保护黎巴嫩独立的框架下。

③ 文献来源:DDF, 1958, Tome I, pp. 821-822。

嫩之间进行协调。马利克也知道，但是在几天之前的纽约，哈马舍尔德先生明确表示他认为自己拥有两项任务。

A. 让安理会的决议实行。

B. 就总体方式而言，作为联合国秘书长，在所有领域采取他认为维护和平的有效方式。

黎巴嫩外交部长深信夏蒙和索勒赫将会拒绝纳赛尔可能提出的建议。短时间内，这可能导致黎巴嫩作为独立国家的终结。然而，万一某种动荡出现，马利克强烈希望法国完全站在黎巴嫩政府一方。他指望罗谢大使在这方面的个人行动。

我问黎巴嫩外交部长怎么看待在联合国事态的进展。马利克先生认为联合国观察员数量应该尽可能得多。他向我讲到10000人，同时强调联合国决议不要限制人数。联合国观察员应该通过适合的方式到达边界。

无论如何，目前在现场的联合国观察员将能够证明，重要的不是国内叛军而是大规模叙利亚和埃及军队的渗透。外交部长估计在黎巴嫩领土上有5000名全副武装的阿联士兵。

当这些观察员把他们的第一份报告送到纽约，黎巴嫩的诉讼——已经呈现在世界舆论的面前——将被增强。有可能传到安理会。黎巴嫩可能要求谴责阿联武装侵略并要求以国际报告为基础进行表决。如果苏联否决，马利克先生考虑要求建立在决议基础上的：“和平联盟（Union pour la paix^①）的联合国大会”。我强调2/3多数票可能很难获得。马利克先生知道这点，但是他认为有西方国家的帮助，在联合国的走廊里，应该能够聚集必备的多数票。另外，联合国观察员公正的报告能劝说部分犹豫的国家。

另外，我打算向我的对话者指出，不论正确与否，如果没有黎巴嫩军队犹豫投入自己军队的印象，黎巴嫩的诉讼可能更好。马利克先生轻易地同意了这一点。他对我说几天前，与杜勒斯会谈后，他已经把报告寄给夏蒙总统，同时引起他注意到这方面的危险。另外，部长认为法国的干预是有用的。他对我说谢哈布将军实际上只在意法国给他的建议。如果罗谢能重新开始这方面的干预，“优秀但犹豫不决的”黎巴嫩军队总司令很有可能明白必须结束他的犹豫不决。

① 关于决议，见DDF，1956-III，第51号文件注释。

有几次，黎巴嫩外交部长向我表明，考虑到他们国家的独立，他表示实际行动只能是没有法国参与的。我只是回答他，最好不要忽视美国与英国的行动。

(张臣臣译、任子晴校)

19580623, FD000298

阿尔方致德姆维尔电(第3473—3477号)^①

(1958年6月23日)

参见您的7184号电报。^②

一收到您的上述电报，我就通知了国务院，法国政府在涉及西方干预黎巴嫩上的立场。

1. 公使衔参赞告知郎特里，法方原则上不倾向于西方的干预。助理国务卿承认在这一点上国务院有类似的看法(我的第3416—3426号电报)。他宣称我们同意在可能的方式里，需要避免这样的干预。

2. 公使衔参赞提到黎巴嫩总统的请求，法国政府向黎巴嫩政府强调，它准备与英国和美国一起履行对黎巴嫩的责任。在5月14日，已告知了助理国务卿(我的第2521号电报)。此后，吕塞清楚地表示夏蒙总统和马利克先生已经明确了呼吁我们干预的想法。但是这一时刻来临时，呼吁干预的请求并没有向我们明确，我们决定在联合国框架内外开展行动。法国政府同样珍视我们的利益与深知保护侨民的必要性，它已经派遣海军到黎巴嫩海域的附近，在干预时，它将能同时和西方军队为了确保黎巴嫩的独立而行动。

郎特里先生记下了两人交流的要点，他立即传给国务卿。他清楚地表示，国务卿为了确定他的行动方针，我们刚刚阐述的观点肯定会被他考虑。

他强调美方对法国参与黎巴嫩问题持保留意见，无论如何不能理解对我们的不友好。在杜勒斯先生的心目中，这只是归结于法国参与仍会加重西方干预黎巴嫩在阿拉伯世界中的反响。

① 文献来源：DDF, 1958, Tome I, pp. 825-826。

② 6月23日电，DDF未收录。通过此封电报，法国政府通知它的代表：原则上它不倾向于西方的干预，但是只要干预发生，无论采取的程序是什么，它会准备参加，但是在法国外交代表看来，国务卿不倾向于法国的参与。

杜勒斯在阐述他的想法时，助理国务卿指出他不考虑黎巴嫩确切的反应，但是只考虑其他阿拉伯国家的反应，这些阿拉伯政权在西方干预后有可能被严重动摇。在这方面，杜勒斯指的不仅是约旦、伊拉克，而且还有沙特阿拉伯和苏丹。

（张臣臣译、任子晴校）

19580624, FD000299

肖维尔致德姆维尔电（第2104—2113号）^①

（1958年6月24日）

回复您的6700^②号电报以及参照随后与若克思先生（Joxe）的电话会谈内容。

今天下午我去拜访了米勒爵士。我告诉他从各方得到的消息使法国担心可能干预黎巴嫩的各种方式。

正如我先前告诉威廉·海特爵士的那样（我的电报2075—2078^③），法国政府不赞成任何形式的干涉举动。因为这种行为其目的并不确定，形式又无法预测。巴黎确信有寻找政治解决的机会。正如谣言所表明的，如果涉及委托阿拉伯国家或者这些国家参与其中，保留干预的原则可能变得更清楚。在这点上，我遵照上述外交电报第一节的条款。我提到了几天之前常务次官和我说的约旦或者伊拉克军队接近黎巴嫩领土在地理上所显现的困难。我说我们担心纳赛尔的反应，苏联的反应以及伊拉克甚至约旦出现的敌视行动。如果最终巴格达条约为其负责，在目前的情况下，土耳其军队出现在黎巴嫩将造成比上述情况更大的反应。

① 文献来源：DDF, 1958, Tome I, pp. 832 - 833。

② 6月23日，DDF未收录。根据此封电报，法国政府要求驻伦敦代表向外交部强调它原则上不倾向军事干预黎巴嫩以及它认为英国政府没考虑过这样的方法。但是，法国禁不住被收到的有关某些英国政界倾向的消息以及最近努里·赛义德到达伦敦的消息所震惊。无论如何，如果西方干预发生，无论采取的方式是什么，法国政府准备参与其中。这一立场也让华盛顿知晓。

③ 6月20日，DDF未收录。根据这封电报，法国大使拜访了英国外交部，在访问途中，法国大使提及了法国对军事干预的担心。助理常务次官威廉·海特爵士对大使说，英国政府赞同法国政府的看法，但是他补充到正如美国国务院一样，英国外交部的某些人倾向不放弃对亲西方政治家的支持。在英国，这种观点得到的支持不少于在美国所得到的支持。

关于我们的立场,我坚持提到5月13日,夏蒙总统在与英国和美国大使同时间召见了法国大使,要求三国政府确保支持,并补充到从那时起必须做好必要的准备。正如英国与美国政府一样,法国政府给予了“确信请求”。我们关于干预的意见无论是什么,我们都打算参与其中,我们准备回应黎巴嫩政府向我们发出的呼吁。

正如某些人打算做的一样,假设干预行动在《巴格达条约》的框架下展开,如果只向英国与美国政府呼吁,我们评价的自由将很大。依照我通知外交部法国的决定,法国在6月16日向东地中海方向派了2艘战舰。很明显这个措施没有被报道。我们打算使我们的战舰自由进入黎巴嫩和贝鲁特的港口,根据环境的变化,同时能完成我们决定赋予它的任务。

常务次官回答如下。

1. 努里·帕沙(Noury Pacha)来伦敦没有汇报黎巴嫩^①的事情。实际上,英国政府非常喜欢伊拉克首相留在巴格达而不是远离他的职位。看起来伊拉克首相的离开有可能延长到8月,他和他的医生们会在瑞士待相当长一段时间。

2. 巴格达干预黎巴嫩事务从来都不是个问题。除了他们遇到我提及的地理上的困难,土耳其的干预几乎是难以想象的,派遣伊拉克和约旦分子,有可能引起纳赛尔的反应,莫斯科的反应,最后是伊拉克与约旦不可靠分子之间的反应。夏蒙总统已经多次提及伊拉克与约旦帮助的可能性,但这种想法并未一以贯之。

3. 英国政府赞同我们关于军事干预不确定影响的观点,正如我们一样,英国政府估计应该寻求政治解决。关于军事干预,就我们最近谈论的,他没有再说什么。实际上这个假设脱离了联合国与哈马舍尔德先生的主张。伦敦目前在等联合国秘书长的消息。来自开罗的谣言是矛盾的。英国注意到开罗广播反美主义攻击的加剧,但是谨慎过早地得出结论。

4. 关于政治解决方案,英国政府认为夏蒙目前有很小的机会当选,也不可能连任。当我说夏蒙总统给人一种寻求干预的印象,我的对话者回复我,为了说服他,我们不会为了他的连任而去进行军事干预,我们做了我

① 在哈马舍尔德在贝鲁特的同时(DDF, 1958, Tome I, 第434号文件注释),伊拉克总理到伦敦。他们的会谈内容不为人所知,人们认为伊拉克和约旦有可能干预冲突。

们能做的。

英国政府继续认为防止黎巴嫩落入纳赛尔的统治之下才是最重要的。英国不再寻求一种使黎巴嫩严格忠诚于西方的方案。英国人认为保留黎巴嫩相对于阿联独立的解决方式就是成功的。英国人很高兴收到我们为此目标的建议。

（张臣臣译、陶略校）

19580630, FD000300

德姆维尔致罗谢电（第1019—1023号）^①

（1958年6月30日）

昨天在与麦克米伦和塞尔温·劳埃德先生会谈期间，国务卿告诉我们美方的意图，通过我传给您的阿尔方（3644—3648）的电报，您也知晓了。

英国首相与塞尔温·劳埃德先生表示他们同意美国的指示，要求让您也知晓此事。

我观察到要求夏蒙先生选定亲友作候选者的措施有不利之处。结果是，如果不被赞成的话，上述候选人有可能不被反夏蒙的分子所承认。然而，我们的举措，在某种程度上使我们就总统问题参与其中会冒着被知道的风险，这样我们的行动看起来是我们信赖夏蒙总统选择他的继任者。

我们本应该在上午重申这个问题，但是我们了解到夏蒙总统定于下午5点。召见了您的英国同事。

因此，看起来我们冒着在英国与美国已经做出行动而您还没有给我们指示的风险。此外，寄送给马克·克林托克与约翰·米德尔顿（John Middleton）爵士的指示没有考虑我们昨天做出的评论。不排除仍存在磋商的可能性，我对塞尔温·劳埃德先生说让我让你负责对夏蒙总统说，公开向黎巴嫩人民宣布——他不参加竞选的时刻已经来临，正如他向外国记者说的那样。在这种情况下，您可以补充到重要的是拓展人们能够在此之上构筑政治手段解决危机的基石。

我们认为组成一个被所有希望维持黎巴嫩独立分子所接受的政府是有益的，这个政府能确保和这些分子有效地交流。关于这些措施以及建议，

^① 文献来源：DDF, 1958, Tome I, pp. 860—861。

您考虑一下同时告诉我您所收到的反馈。

您告诉您的英国与美国同事之前发生的事，同时与他们商讨关于符合我们意图的候选人的人选。

您与他们讨论在宪法的形势下确保7月24日新总统选举的方式。让我知晓您的最终结论与您的建议。

(张臣臣译、陶略校)

19580630, FD000325

德姆维尔与劳埃德的会谈^①

(1958年6月30日)

顾夫·德姆维尔先生、若克思先生、肖维尔先生、拉卢瓦(Laloy)先生、塞比约(Sebilleau)先生、伯格纳(Boegner)先生、德·博马舍(de Beaumarchais)先生

塞尔温·劳埃德(Selwyn Lloyd)先生、格拉德温·杰布(Gladwyn Jebb)爵士、威廉·海特(William Hayter)爵士、乔治·扬(George Young)爵士、安东尼·朗博尔德·巴特(Anthony Rumbold Bart)爵士

在两国政府友好与真诚的气氛下，顾夫·德姆维尔先生对第一次在巴黎接见塞尔温·劳埃德先生而感到很高兴。

顾夫·德姆维尔先生建议用英语展开的对话集中于三个话题：黎巴嫩、埃及和拉帕茨基。^②

塞尔温·劳埃德先生表示同意。

黎巴嫩

顾夫·德姆维尔先生提到在昨天的会谈后，两国政府关于评价黎巴嫩的情况达成了共同的结论。就是无论付出什么样的代价，除了在联合国的框架内进行以外，应该避免干预。在这种心情下，两国政府打算对黎巴嫩政府和在安排夏蒙总统的继承人上采取共同的态度。

塞尔温·劳埃德先生承认军事干预黎巴嫩有巨大的政治不利之处。但

^① 文献来源：DDF, 1958, Tome I, pp. 874-879。

^② 译者注：仅选取涉及黎巴嫩部分。

是英国政府不会单纯简单地放弃干预的权利。对于建设一个亲西方并认为向西方求助是有必要的黎巴嫩政府来说，这项权利保留在黎巴嫩宪法中的假设中是重要的。这就是塞尔温·劳埃德先生坚持这种方式的理由：干预符合联合国宪章和国际法，但是没有明确表示什么是国际法规定的。在塞尔温·劳埃德先生的心目中，这种方式要么是回应黎巴嫩政府的邀请干预，要么是保护侨民。

顾夫·德姆维尔先生表示同意，认为在这种条件下，最好不要公开说出来。无论怎么样，说我们将不干预是愚蠢的。

于是塞尔温·劳埃德先生问我们应该如何和我们的黎巴嫩朋友一起行动，这首先关系夏蒙。很明显，共和国总统没有得到部分不倾向纳赛尔的黎巴嫩民众舆论的支持。我们不能长时间扮演坏人。看起来，美国的意见也一样。对于夏蒙我们做什么呢？一些指示已经发给英国与美国驻黎巴嫩大使以便与法国大使相接触，在夏蒙的同意下，与他研究确定继承人的方式，就是说寻找能够平息黎巴嫩舆论的人物同时看起来不会伤及夏蒙先生及西方国家的颜面。

顾夫·德姆维尔先生提到正是寄希望于正在进行的会谈，外交部仍没有寄送给驻黎巴嫩大使的指示。我们已经收到美国国务院发往美国驻黎巴嫩大使馆指示的文本。看起来这些指示与塞尔温·劳埃德和顾夫·德姆维尔考虑的情况有略微不同。国务院似乎想让马克·克林托克向夏蒙宣布他应该公布不准备连任的意图以及他应该选择可接受的人员来接替他。

顾夫·德姆维尔先生怀疑这种方法成功的可能性。最重要的是什么呢？重要的是结束国内战争。这只能通过军事胜利或者协商来达到。如果能够避免军事镇压反对派，人们会问反对派是否服从于一个看起来是夏蒙先生挑选的人物。实际上我们不仅面对亲纳赛尔的因素，而且面对黎巴嫩的温和派，因为某些个人原因，他们不赞成夏蒙的政策。

因为厌恶使用一个不受欢迎的空话，为了接替夏蒙先生，需要一个中立一点的人物。如果西方对于黎巴嫩的政治干预是必然的，需要思考寻找黎巴嫩共和国总统的方式，他的任命对于夏蒙以及西方国家来说，应该看起来不是难以接受的失败，同时对于没有简单彻底服膺于纳赛尔的那部分黎巴嫩民众来说，同样也是可以接受的。

塞尔温·劳埃德先生提到在这种精神中，寄给英国大使的指示嘱咐他

提醒夏蒙先生坚持有关他不准备寻求连任的企图。

顾夫·德姆维尔先生问到按照三个阶段进行是否会更为明智。

a. 在第一阶段，三国西方大使不兜圈子地向夏蒙总统说，做决定的时刻已经来临；不能继续犹豫不决；连任是绝对不可能的；需要明确公开说出这些。

b. 然后，三国大使能够在黎巴嫩人士之间寻找能被黎巴嫩部分理性主张所接受的人物，同时候选人不对夏蒙的亲西方政治造成羞辱和失败。

c. 最后，告诉哈马舍尔德先生我们将要做的。

塞尔温·劳埃德先生同意不给夏蒙先生任命候选人的空头支票。但是，要审慎地看管当前的黎巴嫩共和国总统。他的士气看起来很低。不管怎样，我们希望他的精神状态允许他牢固地领导政府直到他的合法任期结束，也就是 9 月 23 日。

顾夫·德姆维尔先生提到这种担心不会妨碍我们在 7 月底找到可以接受的候选人。

他观察到如果三国大使去拜访夏蒙先生，根据他的要求与他商讨他的继任者，夏蒙解决方式的主张就会占上风。无疑，这种解决方式不会被整个黎巴嫩舆论所接受，也将会给最终的候选人带有夏蒙色彩的危险。

塞尔温·劳埃德先生问我们怎么避免这样的不利情况。

顾夫·德姆维尔重复道：a. 需要告诉夏蒙做出决定的时刻和公开宣布的时刻已经来临。如果夏蒙先生接受这个建议，在关于他可接受的候选人方面必须达成一致，因此不需要告诉公众候选人的名字。b. 西方大使能够在他们之间商量哪一个才是最好的候选人。在这方面，不可能避免与反对派进行接触。

塞尔温·劳埃德先生问可能涉及那些反对派别。

顾夫·德姆维尔明确表示只涉及黎巴嫩的温和派别，尽管反对夏蒙先生，但是基本上同意与西方建立友好的政治关系。

塞尔温·劳埃德强调很难不去询问夏蒙先生的观点。

顾夫·德姆维尔表示同意，但是明确表示严重反对要求夏蒙先生任命继承人。

塞尔温·劳埃德承认存在拓宽西方在黎巴嫩政策的基础，但是这属于大使的事，去与夏蒙的反对派建立联系吗？

顾夫·德姆维尔表示实际上大使应该保持谨慎，同时不要直接介入黎巴嫩的内部事务。这是黎巴嫩新政府的职责。但是局势的关键是夏蒙先生做出的决定。然而，只有让他懂得，等着外部的干预，什么也不做，他不能长时间停留，他才会做出决定。很明显，这是他唯一的政策。

因此，主要由美国政府审慎地向他强调不会为他坚持这条道路。很明显，夏蒙先生会同意从他被说服的那天起他不指望外部干预来守住位子。

塞尔温·劳埃德同意在这种情况下需要共同草拟出给英国和法国大使的指示。

顾夫·德姆维尔提到在这方面我们可能比发给美国大使的指示要长远一点，尤其我们应该询问大使他们对接替夏蒙先生的黎巴嫩政治家的看法。

关于哈马舍尔德先生，只是出于规则，合适时，需要告诉他我们的想法以及我们将要采取行动的大致轮廓。

顾夫·德姆维尔先生向塞尔温·劳埃德先生提出发给罗谢的指示将传达给英国代表。

黎巴嫩危机的联合国层面。

塞尔温·劳埃德先生在哈马舍尔德先生从黎凡特出发的时候与他有一段长时间的对话。

关于联合国秘书长在贝鲁特和开罗逗留后获得的感想，塞尔温·劳埃德先生没有完全的叙述。他通过多个地方得到的零散信息，主要来自哈马舍尔德先生对第三方的吐露。

看起来哈马舍尔德先生相信叛乱的起源是由于记者的暗杀^①。在这次意外事故后，阿联开始了干涉。

塞尔温·劳埃德先生担心在指示联合国观察组实行安理会的决议上，哈马舍尔德先生完全缺少活力。看起来他给予联合国代表的任务不符合我们的期待。在很大程度上，与核查黎巴嫩国内的平静相比，哈马舍尔德看起来更少嘱咐他的观察员打探和汇报黎巴嫩邻国的干预消息。对比巴勒斯坦事件，哈马舍尔德行为有很大的区别。哈马舍尔德先生的任务是重要的，这是对联合国的测试。联合国观察员有明确的职责就是阻止武装进入黎巴

① 实际上，以电讯报（*télégraphe*）（纳赛尔的主要机关刊物）的撰稿人被刺杀为借口，黎巴嫩爆发了骚乱。

嫩以及公布可能违反国际法的行为。目前看来,哈马舍尔德先生的政策是增加观察员的人数,同时相信只有他们的出现才有助于恢复秩序。美国人首先关心哈马舍尔德先生的政策。在这方面,最好由安理会来解释安理会实施的决议以及强调在这种精神中有机会进行诉讼。

顾夫·德姆维尔先生同意再一次要求安理会,回顾整个情况以及大力实施达成的决议^①。另外,这将有利于黎巴嫩政府加强团结不倾向纳赛尔的人。

塞尔温·劳埃德先生指出西方不可能接受观察员的报告,因为观察员没有在整个国家进行调查,实际上也没有监督边界。我们应该施加压力给哈马舍尔德先生,他现在正在动摇。

顾夫·德姆维尔先生同意寄给纽约和华盛顿一些指示以便与国务院和安理会的代表共同研究。在重开安理会辩论的同时,需要注意到不要给苏联阴谋以机会。

塞尔温·劳埃德先生强调在他看来,哈马舍尔德先生反对派遣联合国兵力去黎巴嫩,这对他来说将引起复杂的行政与财政问题,而且也很难找到可以提供部队的国家。

附件

黎巴嫩

在 29 日晚餐之前的会谈中,塞尔温·劳埃德先生指出关于这件事,西方大国对于黎巴嫩采取的目标是使其处于相对于西方的中立位置,也就是说使其处于纳赛尔的控制之外。

英国部长提到英美之间关于指示原则已经协调一致,我们通过华盛顿 5 月 28 日第 1531 号电报已经知道了这件事。麦克米伦与塞尔温·劳埃德先生要求部长会议主席和顾夫·德姆维尔先生,如果他们同意指示原则,尽快寄送相同的指示函给罗谢。

法国部长注意到询问夏蒙先生谁是他推荐的候选人,这等同于给他任命候选人的权力。这种行为会被解释为三国政府参与确保黎巴嫩总统继任的事务。而且,这会使夏蒙任命的支持者处于危险,因为他明显的政治方

^① 6 月 30 日 15 时,电报同时发给纽约(联合国,第 3108—3110 号),华盛顿(第 7461—7463 号)。法国向它驻纽约以及联合国的代表表明同意对哈马舍尔德施加压力以便激励观察员同时增加他们的人数。在向哈马舍尔德谈及这方面之前,法国大使应该确保国务院已经在这方面进行。

向，他的拥护者会因为他的名义招致和夏蒙先生同样的敌意。最后，在黎巴嫩狭窄的社会里，美、英、法的操作肯定会被知晓，同时三国看起来准备把对以前给予总统本人的支持转移到对总统支持者的身上。

鉴于多种原因，法国政府估计三国大使应该要求夏蒙先生。

1. 让黎巴嫩民众知晓他已经向外国记者但是从从来没有向黎巴嫩人民宣布的不进行连任的决定。

2. 扩大解决方式的基础，这种解决方式将确保黎巴嫩反对埃及集团。

3. 组成一个不受纳赛尔控制由多派别组成的新政府，前任政府确保必要的接触以便准备选举出合适的候选总统。

4. 听取总统做出涉及人员与方式的评论。

在这个方面准备的电报以及发给罗谢的电报已经在30日午餐结束时发给了英国代表。同时，英国大使从贝鲁特传来消息，宣称将在15分钟后拜访夏蒙先生。

法国在修改措辞后在午后发出电报。在英国飞机离开前的时刻，顾夫·德姆维尔已经确保塞尔温·劳埃德先生认可了电报的主要内容。

（张臣臣译、陶略校）

19580720, FD000326

德姆维尔致伦敦、华盛顿、新德里外交代表

（第7612—7619号、第8162—8169号、第887—894号）^①

（1958年7月20日）

您将在下文中找到法国对7月19日苏联交给法国驻苏大使照会^②的首次回应。

1. 法国从来都不拒绝国家间协商这些有分歧的问题，包括中东的问题，这就是在准备峰会时法国政府的立场。

它认为有必要结束摧残这个地区的持续危机，在这方面大国有能力采取行动。这并不意味着在法国心目中，应该由这些大国自己来做出涉及相

^① 文献来源：DDF, 1958, Tome II, pp. 119 - 121。

^② 苏联的照会抗议美国对黎巴嫩的干预，要求在联合国的支持下，立即召开法国、英国、美国、苏联和印度首脑会议。

关国家的决定或强迫它们接受，而是阻止这些国家陷入混乱之中，它们的利益受到威胁，它们的独立和领土完整由于外部的行动而处于危险之中。

2. 苏联政府拟出来的建议并不是出于这方面的考虑。只有以一种积极的、没有任何争议或宣传欲望的精神来看待一次会议才是有益的。这样的会议明显不是赫鲁晓夫建议的那种情况。

3. 提出的参加条件本就会使人怀疑它的起草者是否想要成功。19日谈到政府首脑峰会定到22日很明显不是认真的。行感情之事来做威胁和平的事情更是不负责的；如果苏联主动采取行动，有可能危及今天中东的总体和平。对于其他的地方，我们没有看到“大炮轰鸣”。在它送交到收件人之前公布照会将比被收件政府研究后激起更大的国际舆论。

4. 至于内容，因为我们没有参与美国军事干预黎巴嫩的行动，也没有参与英国干预约旦的行动，我们能客观地考虑这些情况。我们将考虑召开关于中东的会议，同时用来研究威胁此地区稳定的真正问题。苏联的照会不在于此。它仅局限于以不能接受的措辞——包括谈论法国的指控——“自己所称的侵略”，其实这种侵略是为了防止每天情况的恶化。如果我们想达成共识，最后需要放弃这样的把戏，同时专心于真正的问题。

5. 今天，联合国讨论了关于中东的某些问题。7月21日，召开安理会，接下来可能召开特别联大，需要给国际机构解决的时间。然后根据国际机构达成的结果，我们来思考是否需要采取新的措施。法国不拒绝诉讼程序，包括可能达成积极结果的峰会。但是会议不能在苏联7月19日照会的指导思想下召开。

在我们看来，法国的回应应该建立在这种基础上。我们将很高兴知晓其他政府的观点与反应。

(张臣臣译、杨紫桐校)

19580804, FD000327

德让致德姆维尔电(第2946—2956号)^①

(1958年8月4日)

赫鲁晓夫的北京之行(7月31日至8月3日)是一个相当重要的事件。

^① 文献来源: *DDF*, 1958, Tome II, pp. 216-218。德让(Dejean), 法国驻苏联大使。

- 涉及中国与苏联的关系。
- 赫鲁晓夫在党内和社会主义阵营中的个人地位。
- 对国际形势的影响。

1. 此行显示苏联与中国关系步入更加亲密的新阶段。它发生在毛泽东1950年2月签署《中苏友好同盟互助条约》之行；赫鲁晓夫和布尔加宁（Boulganine）轰动的1954年9月北京之行；毛泽东参加1957年11月在莫斯科召开的各国共产党和工人党代表会议之后。它可以被视为履行1954年10月12日联合声明中所载的相互协商承诺，该声明还规定在某些情况下采取协调行动，以确保两国的安全和维持和平。

人们可能会问，中国的领导人是否对最近几周莫斯科和西方国家讨论的草案感到气愤。首脑级别的安理会可能让台北当局领导人出席和确认被北京认为是侵犯中国在台湾的主权。至于大国首脑会议坚持让印度在重要的国际会面中成为亚洲国家的发言人，中国可能对此而生气。

共同公报宣布的协议内容显示包含了所有这些问题。没有提及安理会，然而，在“建设和平中发挥越来越重要作用”的亚洲国家中特别提到了印度。可以想象，在北京会晤的政治家们其倾向是去参加赫鲁晓夫先生7月19日提出的主要大国和印度政府首脑会议。

2. 自从中国对“百花”体现的自由主义运动的激烈反应，毛泽东的形象越来越成为反对修正主义斗争中的国际共产主义主要领导人和马克思—列宁主义的最高导师。对赫鲁晓夫来说，结果使其在苏联共产党内部丧失权威。前阵子第一书记所展现出来的自由主义倾向有再次被批评的危险，以及把实用主义归结于理论训练不足的危险。

毛泽东的巨大的影响以及他在反修正主义阵营中扮演着极其重要的角色同样损害赫鲁晓夫在众多民主国家领导人中的个人威望。在北京会面后，赫鲁晓夫有理由期望他的个人地位会因苏联和中国之间的同盟关系而得到巩固。他们为共产主义运动的纯洁性而进行无情地对抗修正主义—共产主义的主要危险，这一威胁在卢布尔雅那（Ljubljana）计划^①中表达的最为清楚。

① 4月22~27日，南斯拉夫共产主义者联盟第7次大会已经显示出南斯拉夫与苏共意识形态分歧。DDF, 1958-1, 第265号（注释），284, 233, 364, 388, 395,（注释）406, 417。

3. 赫鲁晓夫再一次获得了在他反对美国垄断资本主义领导的帝国主义侵略中中国无条件支持的许诺。美国和英国军队派往黎巴嫩和约旦对赫鲁晓夫来说是他与毛泽东发起对殖民主义斗争的时刻,庄严许诺苏联和中国人民完全支持阿联、伊拉克、其他阿拉伯国家的人民以及亚洲、非洲、甚至拉丁美洲解放运动的时刻。然而阿尔及利亚没有被提及。这明显不同于纳赛尔和赫鲁晓夫最近在5月15日的公报。

涉及近东,中国政府正式地附和苏联要求美国与英国立即撤军,同时立即召开政府首脑会议讨论“近东与中东的情况”。

4. 有了中国强有力的支持,赫鲁晓夫无疑带有一种威信从北京回来,今后面对西方时,以数十亿人的名义进行发言。对于一个在他眼中宣传占据了极其重要位置的政治家来说,这是相当重要的考虑。

但是,中苏联合公报的内容与语气绝不可能安抚担忧,不可能通过召开中东会议来解决引起的纠纷,不可能存在有利于形成积极结果必不可少的环境。

(张臣臣译、杨紫桐校)

19580805, FD000328

德让致德姆维尔电(第2976—2980号)^①

(1958年8月5日)

1. 8月5日19时45分佐林(Zorine)先生以苏联政府的名义递给我关于赫鲁晓夫给戴高乐将军7月31日信件的回信。我的美国和英国同事在20时和20时30分被召见。

在他的回应中,赫鲁晓夫先生指出主要大国不同意苏联政府建议并由法国接受的峰会。另外,他指出安理会不能解决美国干预黎巴嫩和英国干预约旦所引起的问题。在这种情形中,他建议召开联合国大会特别会议来评估和解决美国和英国军队立即撤出的问题。他指出相应的指示已经下达给苏联驻联合国常驻代表。

没有建议会议召开的日期。

在同一时间,苏联政府坚持要求尽快召开五大国首脑峰会,他确信此

^① 文献来源:DDF, 1958, Tome II, pp. 222 - 223。

会议能找到解决冷战的方式，避免出现新的战争。

他明确表示希望法国政府支持苏联建议的联合国大会特别会议，这有可能缓和国际氛围和为峰会铺平道路。

2. 在评论过苏联政府的新信件后，佐林先生向我指出类似的信发给了艾森豪威尔总统和麦克米伦，所有的公文有可能在今晚，即一个半小时后公布。

他补充说人们可能发觉在给美国的信中体现了那种美国发给赫鲁晓夫苛刻信件的影子。

外交部将在以下的数列中找到苏联给戴高乐将军的译文。

（张臣臣译、杨紫桐校）

19580807, FD000329

德让致德姆维尔（第3005—3010号）^①

（1958年8月7日）

我得到的一些消息似乎能解释赫鲁晓夫北京之行、中苏联合公报、8月5日苏联给西方首脑信件的含义。

1. 7月12日，赫鲁晓夫从东德回来（比预料中的要早），一位中立国大使询问他有关北京之行流传的风声。他说去北京没有任何原因。他补充道，在会谈之中，有几次中国人很难理解苏联的立场。

他说道，中国处于我们几十年前就越过的社会主义建设阶段，此外，中国没有参与直接涉及苏联的部分国际问题。

2. 正如我已经指出的那样，苏联决定接受麦克米伦7月19日有关安理会特别会议的建议是在与奥地利大使的晚宴后，就在由饭厅变成的办公室里，这是赫鲁晓夫私人做出的决定。这符合苏联首脑个人冲动的性格。

根据我其中的一位亚洲同事所说，几天后中国大使可能向赫鲁晓夫表示，中国对苏联首脑接受亲自出席蒋介石参加的组织产生不好印象。关于苏联政府的指示，大使明确表示中国不能理解这样的决定。他提到赫鲁晓夫与毛泽东会谈可能带来的好处。他提到1957年1月周恩来和毛泽东11月的莫斯科之行，如果赫鲁晓夫想要会见中国领导人，暗示赫鲁晓夫的北京

^① 文献来源：DDF, 1958, Tome II, pp. 233 - 234。

之行。刘晓大使的行动与赫鲁晓夫在 7 月 28 日信中采取的态度不是没有关系——在信中他宣称麦克米伦先生已经拒绝他的建议，他坚持召开法国已接受的五国会议。

在这封信寄出后，赫鲁晓夫先生就前往北京（7 月 29 日）。

3. 根据其他的消息，中国政府了解到在日内瓦原子物理专家会议上，苏联政府召集捷克人、波兰人、罗马尼亚人，但是中国因苏联没有邀请中国专家而被触怒。在这种态度中，中国领导人可能看出来新迹象：苏联不太热心帮助中国人民在原子领域取得进展。

（张臣臣译、杨紫桐校）

〔责任编辑：闫伟〕